

Porównanie tłumaczeń Liczb 9:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie pozostawiać z niej nic do rana i nie złamać jej kości – obchodzić ją będą według wszystkich ustaw dotyczących Paschy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nic z niej nie pozostawi do rana i nie złamie jej kości — obchodzić ją będzie zgodnie ze wszystkimi ustaleniami dotyczącymi Paschy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie pozostawiać z niej nic do rana ani nie połamać jej kości. Zgodnie ze wszystkimi przepisami Paschy będą ją obchodzić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie zostawią nic z niego do jutra, i kości nie złamać w nim; według wszystkiego postanowienia święta przejścia odprawować je będą:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie zostawią nic z niego aż do zarania i kości jego nie złamać: wszystek porządek Fasy zachowają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mogą nic zostawić do rana ani też łamać żadnej kości; winni obchodzić Paschę według ustalonego obrzędu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zostawią z niej nic do rana, a kości z niej nie połamać. Obchodzić ją będą według wszystkich przepisów dotyczących Paschy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech nic nie zostawiają z niej do rana ani niech nie łamią żadnej kości. Powinni ją obchodzić zgodnie ze wszystkimi ustawami dotyczącymi Paschy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie pozostawiać oni nic do rana i nie połamać kości baranka. Zachowają wszystkie przepisy świętowania Paschy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie pozostawiać z niego niczego do rana ani nie połamać jego kości. Będą obchodzić święto zgodnie ze wszystkimi przepisami Paschy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie pozostawiać z niego żadnego [mięsa] do następnego poranka i nie złamać żadnej z jego kości. Złożą je zgodnie ze wszystkimi wiecznymi bezwzględnymi nakazami, tak jak [zwykle] oddanie pesach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	не оставлять з неї до ранку, і кістки не розломлять з неї. За законом пасхи зроблять з нею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zostawią z niej nic do rana i kości w niej nie złamać. Niech ją spożyją według wszystkich obrzędów ofiary paschalnej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno im nic z niej pozostawić do rana i nie powinni jej złamać żadnej kości. Mają przygotować ją zgodnie z całą ustawą dotyczącą posiłku paschalnego.

¹⁾ <x>20 12:46</x>; <x>500 19:36</x>